Пролетарии всех стран, соединяйтесь!

ЗАРЯ ВОСТОКА

ზარია ვოსტოკა
საქართველოს კპ ცენტრალური კომიტეტის, საქართველოს სსრ უმაღლესი საბჭოსა და საქართველოს სსრ მინისტრთა საბჭოს ორგანო

ГАЗЕТА ВЫХОДИТ С ИЮНЯ 1922 ГОДА

Орган ЦК КП Грузии, Верховного Совета Грузинской ССР и Совета Министров Грузинской ССР

№ 185 (14642) • ЧЕТВЕРГ, 9 АВГУСТА 1973 ГОДА • Цена 2 коп.

ПЛАН И ДИСЦИПЛИНА

Ударный, созидательный труд царит на необъятных просторах нашей Родины. Советские люди прилагают все усилия, чтобы с честью выполнить задания третьего, решающего года пятилетки. Каждый день приносит нам радостные вести о новых свершениях, которые порождают новую дисциплину труда, дисциплину товарищеского сотрудничества и взаимопомощи.

Ленин мыслил ее как дисциплину «сознательных и объединенных работников, не знающих над собой никакого ига и никакой власти, кроме власти их собственного объединения», и призывал работать не покладая рук над созданием дисциплины и самодисциплины, над укреплением везде и всюду организованности, порядка и деловитости. В этом Ленин видел одно из важнейших условий победы нового общественного строя.

Высокая творческая активность масс обусловлена историческими решениями XXIV съезда КПСС, результатами большой работы, проделанной партией для повышения научного уровня руководства народным хозяйством. Политика Коммунистической партии Советского Союза привела в движение гигантские созидательные силы, обеспечила значительные достижения на всех участках коммунистического строительства.

Состоявшийся X пленум ЦК Компартии Грузии подвел итоги первого полугодия третьего, решающего года пятилетки, наметил пути дальнейшего развития народного хозяйства республики, призвал шире развернуть социалистическое соревнование за новые трудовые достижения и безусловное выполнение всех задач, выдвинутых XXIV съездом КПСС, последующими Пленумами ЦК КПСС.

Как отмечалось на пленуме ЦК Компартии Грузии, данные о выполнении народнохозяйственного плана и социалистических обязательств за первые шесть месяцев этого года свидетельствуют о том, что после тяжелого по своим экономическим итогам 1972 года в ходе хозяйственного строительства наступил известный перелом. В показателях нашего некоторого экономического роста сказались первые положительные результаты политической и организаторской работы, проводимой партийными, советскими, хозяйственными и общественными организациями по выполнению постановления ЦК КПСС о Тбилисском горкоме партии.

Сегодня мы можем с большим удовлетворением отметить, что в деятельности наших партийных комитетов все в большей и большей мере проступают положительные тенденции, говорящие о постепенной ликвидации сложившегося на протяжении ряда последних лет серьезного отставания в решающих отраслях экономики республики, о планомерном совершенствовании партийного руководства нашим народным хозяйством, всей партийно-организационной и партийно-политической работы, идейного воспитания масс.

Вместе с тем, итоги полугодия свидетельствуют о том что наметившийся в работе перелом пока еще очень незначителен. Имеющиеся недостатки устраняются медленно, взятые темпы не обеспечивают достижения уровня, запланированного пятилеткой.

Поэтому в первую очередь, как подчеркивалось на пленуме, необходимо сосредоточить внимание на нерешенных проблемах, а их немало. 60 промышленных предприятий не выполнили шестимесячного плана реализации продукции, в том числе 13 предприятий союзного подчинения и 42, подведомственных Совету Министров республики. То обстоятельство, что общее число отстающих предприятий по сравнению с прошлым годом сократилось, не должно служить утешением. Задача состоит в том, чтобы у нас не было ни одного отстающего предприятия.

Достичь этого мы сможем только тогда, когда повсеместно добьемся твердой производственной и технологической дисциплины, дисциплины организации труда. Мобилизующая сила наших планов заключается в их научной обоснованности, директивном характере, позволяющем рационально использовать трудовые, материальные и финансовые ресурсы. План, утвержденный руководящими органами партии и государства, приобретает силу закона. И для его выполнения вся практическая деятельность масс должна быть рационально организована, производственные функции разумно согласованы во всех звеньях народного хозяйства, масштабы и сложность которого непрерывно растут.

И это предъявляет большие требования к министерствам республики, руководящим отдельными отраслями народного хозяйства. Между тем, как отмечалось на пленуме, Министерство легкой промышленности не только не выполнило обязательства по выпуску сверхплановой обуви, но фактически и недодало 59 тысяч пар. Не обеспечило выполнение обязательств по выпуску некоторых видов мучных изделий Министерство пищевой промышленности. Не до конца преодолело отставание Министерство местной промышленности, где еще 16 предприятий и даже в целом Министерство местной промышленности Аджарской АССР не выполняют государственных заданий.

Вместе с тем нельзя мириться с такими фактами, когда на многих предприятиях республики не выполняются задания по росту производительности труда, улучшению качества продукции, темпам роста производства. Из года в год у нас не выполняются планы научно-исследовательских работ, крайне плохо решается задача рационального использования рабочего времени. В 1971 году, например, было потеряно 1,5 миллиона человеко-дней, а в прошлом году эта цифра превысила 1,6 миллиона человеко-дней.

Вот почему вопросы всемерного укрепления производственной и государственной дисциплины, повышения чувства ответственности у руководящих кадров, высокой требовательности, усиления проверки исполнения принимаемых решений не должны сходить с повестки дня работы партийных организаций.

Следует покончить и с недостатками в организации социалистического соревнования. Ведь именно оно создает новую дисциплину, способствует развитию творческой взаимопомощи. Социалистическое соревнование — действенное средство в борьбе с различными нарушениями государственной и трудовой дисциплины, за дальнейший подъем эффективности общественного производства.

Судьбу хозяйственных планов решают люди. Для многих передовиков производства бережное отношение к своему рабочему времени, счет рабочим минутам стали внутренней потребностью и нормой поведения. Но это не происходит само собой. Направляющая и организующая деятельность партийных организаций, профсоюзов, комсомола здесь особенно необходима. Они призваны учить массы коммунистическому отношению к труду и общественной собственности, всемерно поддерживать новаторов и передовиков производства, шире распространять их опыт, подвергать общественному осуждению бракоделов, прогульщиков, лодырей.

Дисциплина, подчеркивал В. И. Ленин, является условием экономического подъема. Следуя ленинским заветам, КПСС постоянно укрепляет дисциплину и организованность. В этом залог успешного решения задачи повышения эффективности общественного производства, ускорения темпов строительства материально-технической базы коммунизма.

● ПЕРЕДОВАЯ РАБОТНИЦА тбилисского камвольно-суконного комбината «Советская Грузия» ровничница Надежда Накаидзе успешно участвует в социалистическом соревновании. Она взяла обязательство годовое производственное задание выполнить на месяц раньше срока. Слово свое она держит. На ее счету уже значительное количество сверхплановой продукции.

Фото М. Квирикашвили.

СЛАВЕН ТРУДОМ ЧЕЛОВЕК

● УДАРНИК КОММУНИСТИЧЕСКОГО ТРУДА, слесарь-сборщик Тбилисского завода литейного оборудования имени Калинина Шота Элбакидзе работает под девизом «Четвертый год пятилетки — завершающий!».

Он уверенно идет к намеченной цели. Выполняя сменные задания на 140—150 процентов, передовой производственник уже работает в счет февраля 1974 года.

На снимке: Шота Элбакидзе.

Фото В. Моргунова. (Фотохроника ГрузИНФОРМа).

Дружеская встреча с датскими коммунистами

8 августа в Центральном Комитете Компартии Грузии были приняты члены Политбюро Коммунистической партии Дании Иван Хансен и Пребен Хериксен, находящиеся на отдыхе в Советском Союзе по приглашению ЦК КПСС. С датскими товарищами встретилась и имела беседу секретарь ЦК КП Грузии В. М. Сирадзе.

Гости были ознакомлены с историческим прошлым Грузии, успехами в развитии экономики и культуры, достигнутыми за годы Советской власти под руководством партийных организаций республики, с работой, которую ведет Центральный Комитет КП Грузии по претворению в жизнь решений XXIV съезда КПСС.

В свою очередь члены Политбюро КПД Иван Хансен и Пребен Хериксен рассказали о роли Коммунистической партии Дании в политической и экономической жизни своей страны, о ее руководстве профсоюзным движением, международных связях КПД.

Датские товарищи выразили удовлетворение по поводу приезда в Грузию. Мы уже имели некоторое представление о вашей республике, сказали они, по книге нашего друга, члена ЦК КПД Ханса Шерфига, побывавшего у вас два года назад и издавшего книгу «Грузия — страна утренней зари».

В беседе приняли участие заведующий отделом зарубежных связей ЦК КП Грузии Н. И. Кикваде и заместитель заведующего этим отделом Г. Г. Окрошидзе.

* * *

Знакомясь с Тбилиси, члены Политбюро ЦК КПД Иван Хансен и Пребен Хериксен 8 августа посетили чаеразвесочную фабрику, побывали на ВДНХ Грузинской ССР. В Грузинском обществе дружбы и культурной связи с зарубежными странами им были показаны документальные фильмы студии «Грузяфильм».

(ГрузИНФОРМ).

ПОДПИСАНИЕ СОВЕТСКО-ИРАНСКИХ СОГЛАШЕНИЙ

7 августа в Москве в Доме приемов состоялось подписание соглашения между правительством Союза Советских Социалистических Республик и шахиншахским правительством Ирана о сотрудничестве в предотвращении угона гражданских воздушных судов, а также дополнительного протокола к советско-иранскому договору от 14 мая 1957 года о режиме границы между двумя странами и о порядке урегулирования пограничных конфликтов и инцидентов.

От имени Советского правительства соглашение и дополнительный протокол подписал первый заместитель министра иностранных дел СССР В. В. Кузнецов, от имени правительства Ирана — первый заместитель министра иностранных дел Ирана Ахмад Мирфендерески.

При подписании документов присутствовали член Политбюро ЦК КПСС, Председатель Совета Министров СССР А. Н. Косыгин, член Политбюро ЦК КПСС, первый заместитель Председателя Совета Министров СССР К. Т. Мазуров, заместители Председателя Совета Министров СССР Н. К. Байбаков, М. А. Лесечко, В. Н. Новиков, З. Н. Нуриев, министры СССР, посол СССР в Иране В. Я. Ерофеев и другие официальные лица.

С иранской стороны присутствовали Премьер-Министр Ирана А. А. Ховейда, посол Ирана в СССР М. Р. Амир Теймур и другие.

(ТАСС).

ЗАВЕРШЕНИЕ ПЕРЕГОВОРОВ

7 августа в Кремле были завершены переговоры между членом Политбюро ЦК КПСС, Председателем Совета Министров СССР А. Н. Косыгиным и Премьер-Министром Ирана Амир Аббасом Ховейдой.

Переговоры, проходившие в духе доброжелательности и откровенности, подтвердили стремление сторон развивать добрососедские отношения между Советским Союзом и Ираном, их сотрудничество в различных областях двусторонних связей, а также в решении актуальных международных проблем в интересах укрепления мира.

В переговорах приняли участие: с советской стороны — член Политбюро ЦК КПСС, министр иностранных дел СССР А. А. Громыко, министр внешней торговли СССР Н. С. Патоличев, первый заместитель председателя Государственного комитета Совета Министров СССР по внешним экономическим связям И. В. Архипов, посол Советского Союза в Иране В. Я. Ерофеев; с иранской стороны — первый заместитель министра иностранных дел Ахмад Мирфендерески, посол Ирана в Советском Союзе Мохаммед Реза Амир Теймур, посол по особым поручениям Парвиз Раджи, заместитель министра экономики Джавад Вафа.

(ТАСС).

ОТЪЕЗД СОВЕТСКОЙ ДЕЛЕГАЦИИ

БЕРЛИН, 7 августа. (ТАСС). Сегодня из Берлина на Родину отбыла принимавшая участие в похоронах тов. Вальтера Ульбрихта советская партийно-правительственная делегация во главе с членом Политбюро ЦК КПСС, Председателем Президиума Верховного Совета СССР Н. В. Подгорным.

На аэродроме делегацию провожали член Политбюро ЦК СЕПГ, Председатель Совета Министров ГДР В. Штоф, член Политбюро ЦК СЕПГ Э. Мюккенбергер и другие руководители ГДР, а также посол СССР в ГДР М. Т. Ефремов.

* * *

7 августа из Берлина в Москву возвратилась партийно-правительственная делегация Советского Союза, принимавшая участие в похоронах члена Политбюро ЦК СЕПГ, Председателя Государственного совета ГДР Вальтера Ульбрихта. В состав делегации входили член Политбюро ЦК КПСС, Председатель Президиума Верховного Совета СССР Н. В. Подгорный, член Политбюро ЦК КПСС, председатель Комитета партийного контроля при ЦК КПСС А. Я. Пельше, член ЦК КПСС, заместитель Председателя Совета Министров СССР Н. А. Тихонов, член ЦК КПСС, посол СССР в ГДР М. Т. Ефремов.

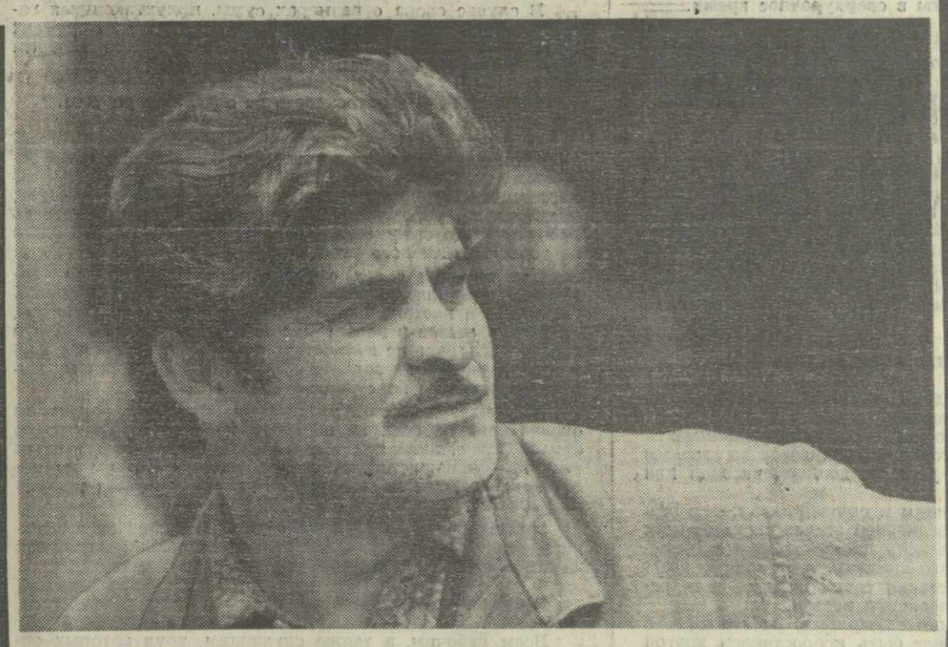
На Внуковском аэродроме делегацию встречали товарищи Ю. В. Андропов, А. А. Громыко, А. П. Кириленко М. С. Соломенцев, заместители Председателя Президиума Верховного Совета СССР М. А. Яснов и Ф. А. Сурганов, заместитель Председателя Совета Министров СССР М. А. Лесечко, Председатель Совета Союза Верховного Совета СССР А. П. Шитиков, секретарь Президиума Верховного Совета СССР М. П. Георгадзе, министр СССР А. И. Костоусов, первый заместитель заведующего отделом ЦК КПСС О. Б. Рахманин, первые заместители министров СССР А. Н. Катрич, С. Л. Соколов, Председатель Верховного суда СССР Л. Н. Смирнов, Генеральный прокурор СССР Р. А. Руденко и другие.

Среди встречавших был временный поверенный в делах ГДР в СССР Р. Люцкендорф.

(ТАСС).

Против происков реакции

Советский комитет солидарности стран Азии и Африки принял заявление в связи с обострением обстановки на Кипре. Выражая позицию советской общественности, неизменно выступающей в поддержку независимости, суверенитета и территориальной целостности Республики Кипр, за оздоровление обстановки в Восточном Средиземноморье, комитет решительно осуждает любые акции, враждебные интересам кипрского народа, и требует прекращения опасных происков империалистической реакции и ее агентуры против независимого и миролюбивого государства. (ТАСС).



Строителям и монтажникам Министерства строительства предприятий нефтяной и газовой промышленности, работникам Министерства нефтяной промышленности, партийным, советским, профсоюзным и комсомольским организациям Томской области, всем участникам строительства и освоения первой очереди нефтепровода Александровское — Анжеро-Судженск

Дорогие товарищи!

Центральный Комитет КПСС горячо поздравляет вас с большой трудовой победой — завершением строительства и вводом в постоянную эксплуатацию первой очереди нефтепровода Александровское — Анжеро-Судженск.

Ввод в действие новой нефтяной магистрали является важным вкладом в развитие производительных сил Западной Сибири, в осуществление грандиозной программы экономического и социального развития страны, выдвинутой XXIV съездом партии.

Эти замечательные достижения являются результатом самоотверженного и творческого труда рабочих, инженеров и техников, всех участников строительства, широкого размаха социалистического соревнования, большой организаторской и политической работы партийных, советских, профсоюзных и комсомольских организаций Томской области.

В сжатые сроки в сложных природных и климатических условиях Сибири проложено более 800 километров труб диаметром 1.220 миллиметров, выполнено свыше 3,5 миллиона кубометров земляных работ, построен крупный комплекс насосного и энергетического хозяйства. Сооружение нефтепровода из труб такого диаметра осуществлено впервые в мировой практике.

Ценным является то, что этот нефтепровод в короткие сроки выведен на проектный режим и по нему перекачено около 22 миллионов тонн сибирской нефти в восточные районы страны.

Значительную помощь в строительстве нефтепровода оказали работники предприятий черной металлургии, машиностроения, железнодорожного транспорта, речного флота и подразделений гражданской авиации.

Центральный Комитет КПСС выражает уверенность в том, что строители и монтажники, работники нефтяной промышленности и в дальнейшем будут направлять все свои силы, знания и опыт на успешное выполнение заданий 1973 года и девятой пятилетки.

Желаем вам, дорогие товарищи, новых трудовых достижений!

Л. БРЕЖНЕВ,
Генеральный секретарь Центрального Комитета Коммунистической партии Советского Союза.

Пленум Зестафонского райкома партии

8 августа состоялся пленум Зестафонского райкома партии, обсудивший организационный вопрос.

Пленум освободил от обязанностей первого секретаря и члена бюро Зестафонского райкома партии Ш. А. Верулашвили в связи с переходом на другую работу.

Пленум избрал первым секретарем и членом бюро Зестафонского райкома партии Б. А. Меркви-ладзе.

В работе пленума принял участие и выступил с речью секретарь ЦК КП Грузии Б. Г. Гигиберия.

(ГрузИНФОРМ).

Эстафета событий

ПРИБЫТИЕ ТОВАРИЩА Э. ХОНЕККЕРА

По приглашению ЦК КПСС 8 августа в Советский Союз на отдых прибыл Первый секретарь ЦК Социалистической единой партии Германии Э. Хонеккер.

(ТАСС).

СТАТЬЯ В «ТРИБУНА ПОПУЛАР»

КАРАКАС, 8 августа. (ТАСС). Газета венесуэльских коммунистов «Трибуна популар» опубликовала статью Генерального секретаря Компартии Венесуэлы Хесуса Фариа, в которой анализируется современная международная обстановка и отмечаются важные успехи миролюбивой внешней политики Советского Союза. В результате последовательного курса Коммунистической партии Советского Союза и Советского правительства, пишет автор, появилась реальная возможность разрешения многих важных международных проблем на основе справедливости и уважения национального суверенитета. Особое значение для нормализации международной обстановки имеет новый этап отношений между СССР и США, сложившийся в результате переговоров Генерального секретаря ЦК КПСС Л. И. Брежнева с президентом США Р. Никсоном.

УСПЕХ СОВЕТСКОЙ ВЫСТАВКИ

КОПЕНГАГЕН, 8 августа. (ТАСС). Большим успехом пользуется у датчан советская выставка «Исследование космоса в СССР», которая открыта в городе Ольборге. За первую неделю ее посетили уже почти 15 тысяч человек.

ОТКРОЕТСЯ ЛИ ГРАНИЦА?

БЕЙРУТ, 8 августа. (ТАСС). Здесь объявлено, что 9 августа на ливано-сирийской границе состоится встреча министров иностранных дел Ливана и Сирии, на которой будут обсуждаться отношения между двумя странами, в частности вопрос об открытии границы.

ПРЕДСТОЯЩИЙ ВИЗИТ Э. ФОРА В ГДР

ПАРИЖ, 8 августа. (ТАСС). Здесь объявлено, что Председатель Национального собрания Франции Э. Фор посетит с официальным визитом Германскую Демократическую Республику с 6 по 8 сентября этого года.

ПРЕСТУПНИЦА РАЗОБЛАЧЕНА

НЬЮ-ЙОРК, 8 августа. (ТАСС). Бывшая нацистская надзирательница, помогавшая фашистам в концентрационных лагерях истязать пленных, некая Гермин Браунштайнер - Райан отправлена в ФРГ. Она будет предана суду за совершенные ею во время второй мировой войны преступления. В своем ходатайстве в американским властям о выдаче Браунштайнер правительство ФРГ заявило, что она была надзирательницей в концлагерях начиная с 1939 года. На совести Браунштайнер более 1.700 женщин и детей, умерщвленных в газовых камерах Майданека.

53-летняя преступница в течение 15 лет скрывалась в Соединенных Штатах. Она была арестована после того, как ее разоблачили.

На нефтяной трассе — ударный темп

У строителей и монтажников нефтепровода Александровское — Анжеро-Судженск праздничное настроение. Высокая оценка их труда, данная Генеральным секретарем ЦК КПСС товарищем Л. И. Брежневым, вдохновила людей на новые творческие свершения.

Первая очередь нефтепровода, трубы которого проложены через тайгу, непроходимые болота, десятки рек, построена в сжатые сроки. Ударные темпы работы показали строители и монтажники, транспортники, речники — все, кто участвовал в сооружении трассы. По стальной нефтяной реке Приобья длиной более 800 километров в восточные районы страны уже перекачено 22 миллиона тонн сибирской нефти.

КУБАНЬ: ТРИ МИЛЛИОНА ТОНН

Хлеборобы Кубани засыпали в закрома государства три миллиона тонн зерна. Передовые колхозы и совхозы Староминского, Белоглинского и других крупных зерновых районов, вырастившие высокий урожай зерновых, ведут сверхплановую продажу зерна государству. Хлебный поток на элеваторы не прекращается. Инициаторы Всесоюзного соревнования, несмотря на погодные трудности, прилагают все усилия для выполнения взятых обязательств.

(ТАСС).

КОДЕКС ЗАКОНОВ О ТРУДЕ ГРУЗИНСКОЙ ССР

Статья 81. Системы оплаты труда.

Труд рабочих и служащих оплачивается повременно или сдельно. Сдельная оплата труда может быть индивидуальной или коллективной.

Для усиления материальной заинтересованности рабочих и служащих в выполнении и перевыполнении производственных планов, повышения эффективности и рентабельности производства, в росте производительности труда, улучшении качества продукции и экономии ресурсов могут вводиться повременно-премиальные и сдельно-премиальные системы оплаты труда.

Установление повременной или сдельной системы оплаты труда, а также утверждение положений о премировании рабочих и служащих производятся администрацией предприятия, организации по согласованию с фабричным, заводским, местным комитетом профессионального союза.

Статья 82. Вознаграждение по итогам годовой работы.

В дополнение к системам оплаты труда может устанавливаться вознаграждение рабочим и служащим предприятий и организаций по итогам годовой работы из фонда, образуемого за счет прибыли, полученной предприятием, организацией.

Размер вознаграждения определяется с учетом результатов труда рабочего или служащего и продолжительности его непрерывного стажа работы на предприятии, в организации.

Положение о порядке выплаты вознаграждения по итогам годовой работы утверждается администрацией предприятия, организации по согласованию с фабричным, заводским, местным комитетом профессионального союза.

Статья 83. Извещение рабочих и служащих о введении новых или изменении условий оплаты труда.

Администрация предприятия, учреждения, организации обязана известить рабочих и служащих о введении новых условий оплаты труда или изменении условий оплаты труда не позднее, чем за две недели.

Статья 84. Оплата труда при выполнении работ различной квалификации.

При выполнении работ различной квалификации труд рабочих-повременщиков, а также служащих оплачивается по работе более высокой квалификации.

Труд рабочих-сдельщиков оплачивается по расценкам выполняемой работы. В тех отраслях народного хозяйства, где по характеру производства рабочим-сдельщикам поручается выполнение работ, тарифицированных ниже присвоенных им разрядов, рабочим, выполняющим такие работы, выплачивается межразрядная разница, если это предусмотрено коллективным договором. Выплата производится при выполнении рабочим норм выработки и наличии разницы в разрядах не менее чем в два разряда.

Статья 85. Оплата труда при совмещении профессий.

Рабочим, выполняющим работу по нескольким профессиям (специальностям) на одном и том же предприятии, в организации, производится доплата за совмещение профессий (специальностей).

Совмещение профессий (специальностей) и размеры доплаты за совмещение в пределах, предусмотренных законодательством Союза ССР, устанавливаются администрацией предприятия, организации по согласованию с фабричным, заводским, местным комитетом профессионального союза.

Статья 86. Оплата работы в сверхурочное время.

При повременной оплате труда работа в сверхурочное время оплачивается за первые два часа в полуторном размере, а за последующие часы — в двойном размере.

При сдельной оплате труда, а также в тех отраслях народного хозяйства, где установлены единые тарифные ставки для рабочих-сдельщиков и рабочих-повременщиков, за работу в сверхурочное время производится доплата в размере, устанавливаемом законодательством Союза ССР.

Доплата за работу в сверхурочное время при сдельной оплате труда производится в соответствии с законодательством Союза ССР в размере пятидесяти процентов тарифной ставки повременщика соответствующего разряда за первые два часа сверхурочной работы и в размере ста процентов этой тарифной ставки за последующие часы.

Компенсация сверхурочных работ отгулом не допускается.

Статья 87. Оплата работы в праздничные дни.

Работа в праздничный день (часть вторая статьи 64) оплачивается в двойном размере:

1) сдельщикам — по двойным сдельным расценкам;

2) работникам, труд которых оплачивается по часовым или дневным ставкам, — в размере двойной часовой или дневной ставки;

3) работникам, получающим месячный оклад, — в размере одинарной часовой или дневной ставки сверх оклада, если работа в праздничный день производилась в пределах месячной нормы рабочего времени, и в размере двойной часовой или дневной ставки сверх оклада, если работа производилась сверх месячной нормы.

По желанию рабочего или служащего, работавшего в праздничный день, ему может быть предоставлен другой день отдыха.

Статья 88. Оплата работы в ночное время.

Работа в ночное время (статья 47) оплачивается в повышенном размере, устанавливаемом законодательством Союза ССР.

Статья 89. Оплата труда при невыполнении норм выработки, при изготовлении продукции, оказавшейся браком, и простое, имевших место не по вине рабочего или служащего.

При невыполнении норм выработки, изготовлении продукции, оказавшейся браком, и простое, имевших место не по вине рабочего или служащего, оплата производится в размерах, определяемых законодательством Союза ССР.

Статья 90. Размер оплаты времени простоя.

В соответствии с законодательством Союза ССР рабочим и служащим за время простоя, происшедшего не по их вине, заработная плата выплачивается в размере половины тарифной ставки повременной оплаты труда работника соответствующей квалификации. В металлургической, горнорудной и коксовой промышленности оплата простоя не по вине работника производится в размере двух третей тарифной ставки. Месячная заработная плата в этих случаях не может быть ниже установленного минимального размера (статья 76).

На период освоения новых производств (обработка деталей станков, машин, моторов, трансформаторов, турбин и т. п.) простой не по вине работника оплачивается как на новых предприятиях, так и на действующих из расчета тарифной ставки повременщика соответствующего разряда.

В тех отраслях народного хозяйства, где установлены единые тарифные ставки, размер оплаты за время простоя не по вине работника определяется в соответствии с законодательством Союза ССР.

Время простоя по вине работника не оплачивается.

Статья 91. Размер оплаты труда при изготовлении продукции, оказавшейся браком.

В соответствии с законодательством Союза ССР при изготовлении продукции, оказавшейся браком не по вине работника, полный брак оплачивается в размере двух третей тарифной ставки повременщика соответствующего разряда. Частичный брак оплачивается по пониженным расценкам в зависимости от степени годности продукции, но не ниже двух третей указанной тарифной ставки. Месячная заработная плата в этих случаях не может быть ниже установленного минимального размера (статья 76).

Брак изделий, происшедший вследствие дефекта в обрабатываемом металле (несоответствие качества материала, раковина или трещина в металле), обнаруженный после затраты на обработку или сборку детали не менее одного рабочего дня, оплачивается по нормальным сдельным расценкам.

Брак не по вине работника, обнаруженный после приемки изделия органом технического контроля, оплачивается этому работнику наравне с годными изделиями.

На период освоения новых производств (обработка деталей станков, машин, моторов, трансформаторов, турбин и т. п.) брак не по вине работника оплачивается как на новых предприятиях, так и на действующих из расчета тарифной ставки повременщика соответствующего разряда.

Полный брак по вине работника оплате не подлежит. Частичный брак по вине работника оплачивается в пониженном размере в зависимости от степени годности изготовленной продукции.

Статья 92. Размер оплаты труда при невыполнении норм выработки.

В соответствии с законодательством Союза ССР, при невыполнении норм выработки не по вине рабочего или служащего оплата труда производится в размере не менее двух третей его тарифной ставки (оклада). Месячная заработная плата в указанных случаях не может быть ниже установленного минимального размера (статья 76).

При невыполнении норм выработки по вине рабочего или служащего оплата производится в соответствии с выполненной работой.

Статья 93. Сохранение заработной платы при переводе на другую постоянную нижеоплачиваемую работу.

При переводе рабочего или служащего на другую постоянную нижеоплачиваемую работу за работником сохраняется его прежний средний заработок в течение двух недель со дня перевода.

Статья 94. Сроки выплаты заработной платы.

Заработная плата выплачивается не реже, чем каждые полмесяца.

Учителям школ в сельской местности и работникам бюджетных учреждений сельских и поселковых Советов депутатов трудящихся, отдаленных от места нахождения учреждений Государственного банка СССР, а также работникам других категорий в случаях, определяемых Советом Министров Грузинской ССР, заработная плата выплачивается один раз в месяц.

Заработная плата за время отпуска выплачивается не позднее, чем за три дня до начала отпуска.

В случаях, когда день выплаты заработной платы совпадает с выходным или праздничным днем, заработная плата выплачивается накануне этих дней.

Статья 95. Место выплаты заработной платы.

Выплата заработной платы рабочим и служащим производится, как правило, в месте выполнения ими работы.

Статья 96. Сроки расчета при увольнении.

При увольнении рабочего или служащего выплата всех сумм, причитающихся ему от предприятия, учреждения, организации, производится в день увольнения. Если работник в день увольнения не работал, то соответствующие суммы должны быть выплачены не позднее следующего дня после предъявления уволенным работником требования о расчете.

Статья 97. Порядок расчета при увольнении в случае спора о размере причитающихся сумм.

В случае спора о размерах сумм, причитающихся работнику при увольнении, администрация во всех случаях обязана в указанный в статье 96 настоящего Кодекса срок выплатить не оспариваемую ею сумму.

Статья 98. Ответственность за задержку расчета.

В случае невыплаты по вине администрации предприятия, учреждения, организации причитающихся уволенному работнику сумм в сроки, указанные в статье 96 настоящего Кодекса, при отсутствии спора об их размере, предприятие, учреждение, организация обязаны уплатить работнику его средний заработок за все время задержки по день фактического расчета.

При наличии спора о размерах причитающихся уволенному работнику сумм администрация обязана уплатить указанное в настоящей статье возмещение в том случае, если спор решен в пользу работника. Если спор решен в пользу работника не полностью, а частично, то размер возмещения за время задержки определяется органом, вынесшим решение по существу данного спора.

В случае, если уволенный работник ранее получения окончательного расчета поступит на другую работу, то сумма, причитающаяся ему за время задержки выдачи расчета, уменьшается на сумму, полученную им по месту новой работы за выполнение работы в период задержки расчета.

При задержке выдачи трудовой книжки по вине администрации работнику выплачивается средний заработок за все время вынужденного прогула.

Статья 99. Расчетные книжки.

Всем рабочим, а также служащим, труд которых оплачивается сдельно, администрация обязана выдавать по истечении пяти дней после приема на работу расчетные книжки.

В расчетные книжки записываются условия труда и расчеты по заработной плате.

Статья 100. Материально-бытовое и культурное обслуживание рабочих и служащих за счет общественных фондов потребления.

Кроме заработной платы, рабочим и служащим за счет общественных фондов потребления выплачиваются пособия по государственному социальному страхованию и пенсии, предоставляются путевки в санатории, дома отдыха и туристские базы, обеспечиваются бесплатная медицинская помощь и бесплатное обучение, производятся другие выплаты и предоставляются иные льготы. Средства из указанных фондов направляются также на строительство жилищ, школ, культурно-бытовых и медицинских учреждений, на улучшение культурно-бытового обслуживания рабочих и служащих, а также на содержание детей в детских дошкольных учреждениях.

ГЛАВА VII

НОРМЫ ТРУДА И СДЕЛЬНЫЕ РАСЦЕНКИ

Статья 101. Нормы выработки (нормы времени), нормы обслуживания и нормативы численности.

Нормы выработки (нормы времени), нормы обслуживания и нормативы численности рабочих и служащих устанавливаются с учетом достигнутого уровня техники, научной организации труда и производства и передового опыта работы. Эти нормы и нормативы подлежат замене новыми по мере внедрения в производство технических, хозяйственных и организационных мероприятий, обеспечивающих рост производительности труда.

Статья 102. Введение новых и пересмотр действующих норм и нормативов.

Введение новых и пересмотр действующих норм и нормативов производятся администрацией предприятия, учреждения, организации по согласованию с фабричным, заводским, местным комитетом профессионального союза.

О введении новых норм выработки (норм времени) и норм обслуживания рабочие и служащие должны быть извещены не позднее, чем за две недели.

Статья 103. Обеспечение нормальных условий работы для выполнения норм выработки.

Администрация предприятия, учреждения, организации обязана обеспечивать нормальные условия работы для выполнения рабочими и служащими норм выработки. Такими условиями считаются:

1) исправное состояние машин, станков и приспособлений;

2) своевременное обеспечение технической документацией;

3) надлежащее качество материалов и инструментов, необходимых для выполнения работы, и их своевременная подача;

4) своевременное снабжение производства электроэнергией, газом и иными источниками энергопитания;

5) безопасные и здоровые условия труда (соблюдение правил и норм по технике безопасности, необходимое освещение, отопление, вентиляция, устранение вредных последствий шума, излучений, вибрации и других факторов, отрицательно влияющих на здоровье работников, и т. д.).

Статья 104. Установление единых или типовых норм и нормативов.

Для однородных работ могут устанавливаться единые или типовые (межотраслевые, отраслевые, ведомственные) нормы и нормативы.

Статья 105. Определение расценок при сдельной оплате труда.

При сдельной оплате труда расценки определяются, исходя из установленных разрядов работы, тарифных ставок (окладов) и норм выработки (норм времени).

Сдельная расценка определяется путем деления часовой (дневной) тарифной ставки, соответствующей разряду выполняемой работы, на часовую (дневную) норму выработки. Сдельная расценка может быть определена также путем умножения часовой или дневной тарифной ставки, соответствующей разряду выполняемой работы, на установленную норму времени в часах или днях.

Статья 106. Сохранение за рабочими и служащими — изобретателями и рационализаторами прежних расценок на определенный срок.

За рабочими, служащими — авторами изобретений или рационализаторских предложений, изменяющих технические нормы и расценки, прежние расценки сохраняются в течение шести месяцев со времени введения новых норм и расценок. За другими работниками, оказавшими изобретателю или рационализатору помощь во внедрении предложения, прежние расценки сохраняются в течение трех месяцев.

Прежние расценки сохраняются и в тех случаях, когда изобретатель или рационализатор ранее не выполнял работу, нормы и расценки на которую изменены в связи с внедрением его предложения, и переведен на эту работу после внесения предложения.

Статья 107. Установление норм обслуживания и нормированных производственных заданий.

При повременной оплате труда рабочим и служащим устанавливаются нормы обслуживания закрепленных за ними станков, агрегатов либо нормированные производственные задания на определенный период времени. Для выполнения отдельных функций или объемов работ могут быть установлены нормативы численности рабочих и служащих.

Статья 108. Порядок разрешения разногласий, возникающих при установлении и пересмотре норм выработки (норм времени), норм обслуживания.

Разногласия, возникающие между администрацией предприятия, учреждения, организации и фабричным, заводским, местным комитетом профессионального союза при установлении или пересмотре норм выработки (норм времени), норм обслуживания, разрешаются вышестоящими хозяйственными и профсоюзными органами.

ГЛАВА VIII

ГАРАНТИИ И КОМПЕНСАЦИИ

Статья 109. Гарантии для рабочих и служащих, избранных на выборные должности.

Рабочим и служащим, освобожденным от работы вследствие избрания их на выборные должности в государственных органах, а также в партийных, профсоюзных, комсомольских, кооперативных и других общественных организациях, предоставляется после окончания их полномочий по выборной должности прежняя работа (должность), а при ее отсутствии — другая равноценная работа (должность) на том же или, с согласия работника, на другом предприятии, в учреждении, организации.

Статья 110. Гарантии для рабочих и служащих на время выполнения государственных или общественных обязанностей.

На время выполнения государственных или общественных обязанностей, если по действующему законодательству Союза ССР и Грузинской ССР эти обязанности могут осуществляться в рабочее время, рабочим и служащим гарантируется сохранение места работы (должности) и среднего заработка.

Рабочим и служащим, привлекаемым к выполнению обязанностей, предусмотренных Законом СССР о всеобщей воинской обязанности, предоставляются гарантии и льготы в соответствии с этим Законом.

Средний заработок сохраняется в случаях выполнения следующих государственных или общественных обязанностей в рабочее время:

1) осуществления избирательного права;

2) участия депутатов в сессиях Советов депутатов трудящихся, а в случаях, установленных законодательством, и при выполнении ими других депутатских обязанностей;

3) участия в качестве делегатов на съездах, пленумах, конференциях, созываемых государственными, партийными, профсоюзными, комсомольскими и другими общественными организациями;

4) явки по вызову в органы дознания, предварительного следствия, к прокурору и в суд в качестве свидетеля, потерпевшего, эксперта, специалиста, переводчика, понятого, а также участия в судебных заседаниях в качестве народных заседателей, общественных обвинителей и общественных защитников, представителей общественных организаций и коллективов трудящихся;

5) выполнения поручений органов народного контроля — в соответствии с Положением об этих органах;

6) участия в работе комиссий по назначению пенсий при исполнительных комитетах Советов депутатов трудящихся и врачебно-трудовых экспертных комиссий в качестве членов этих комиссий;

7) явки по вызову в комиссии по назначению пенсий в качестве свидетелей для дачи показаний о трудовом стаже;

8) участия членов добровольных пожарных дружин в ликвидации пожара или аварии;

9) выполнения других государственных или общественных обязанностей в случаях, предусмотренных законодательством Союза ССР и Грузинской ССР.

Статья 111. Гарантии для рабочих и служащих, направляемых для повышения квалификации.

При направлении рабочих и служащих для повышения квалификации с отрывом от производства за ними сохраняется место работы (должность) и производятся выплаты, предусмотренные законодательством.

Статья 112. Гарантии для рабочих и служащих — изобретателей и рационализаторов.

За рабочими и служащими — авторами изобретений или рационализаторских предложений сохраняется средний заработок при освобождении от основной работы для участия в работе по внедрению изобретения или рационализаторского предложения на том же предприятии, в организации.

При внедрении изобретения или рационализаторского предложения на другом предприятии, в организации за рабочими и служащими сохраняется должность по месту постоянной работы, а работа по внедрению изобретения или рационализаторского предложения оплачивается по соглашению сторон в размере не ниже среднего заработка по месту постоянной работы.

Статья 113. Сохранение средней заработной платы за рабочими и служащими, направляемыми на обследование в медицинские учреждения.

За время нахождения в медицинском учреждении на обследовании за рабочими и служащими, обязанными проходить такое обследование, сохраняется средний заработок по месту работы.

Статья 114. Гарантии для рабочих и служащих, являющихся донорами.

Администрация предприятий, учреждений, организаций обязана беспрепятственно отпускать рабочих и служащих в учреждения здравоохранения в день обследования и в день сдачи крови для переливания и сохранять за ними средний заработок за эти дни.

Рабочим и служащим, являющимся донорами, предоставляется непосредственно после каждого дня сдачи крови для переливания день отдыха с сохранением среднего заработка. По желанию работника этот день может быть присоединен к ежегодному отпуску.

Статья 115. Гарантии и компенсации при командировках.

За командированными работниками сохраняется в течение всего времени командировки место работы (должность) и средний заработок.

Рабочие и служащие имеют право на возмещение расходов и получение иных компенсаций, связанных с командировкой, в порядке и в размерах, устанавливаемых законодательством СССР.

Работникам, направляемым в служебные командировки, оплачиваются: суточные за время нахождения в командировке, расходы по проезду и найму жилого помещения.

Статья 116. Гарантии и компенсации при переезде на работу в другую местность.

Рабочие и служащие имеют право на возмещение расходов и получение иных компенсаций в связи с переводом, приемом или направлением на работу в другую местность.

Работникам, переводимым на работу в другую местность (кроме перевода по собственной просьбе), оплачивается: стоимость проезда самого работника и членов его семьи; стоимость провоза имущества; суточные за время нахождения в пути; заработная плата за время нахождения в пути и еще за шесть дней (для сборов в дорогу и устройства на новом месте); единовременное пособие на самого работника и на каждого переезжающего члена семьи.

Рабочим и служащим, которые переводятся на другую работу по собственной просьбе, указанные компенсации могут выплачиваться полностью или частично по соглашению сторон.

Работникам, переезжающим в связи с приемом их на работу в другую местность, оплачивается: стоимость проезда самого работника и членов его семьи; стоимость провоза имущества; суточные за время нахождения в пути. Единовременное пособие на самого работника и членов его семьи, а также заработная плата за время до начала работы могут выплачиваться (полностью и частично) по соглашению работника с администрацией.

Размеры и порядок выплаты компенсаций указанным выше работникам, а также компенсации при переезде в другую местность рабочим, принимаемым на работу в порядке организованного набора, молодым рабочим и специалистам, направляемым на работу по окончании учебного заведения, устанавливаются законодательством Союза ССР.

Статья 117. Компенсация за износ инструментов, принадлежащих рабочим и служащим.

Рабочие и служащие, использующие свои инструменты для нужд предприятия, учреждения, организации, имеют право на получение компенсации за износ (амортизацию) своих инструментов.

Размер и порядок выплаты этой компенсации определяются администрацией предприятия, учреждения, организации по согласованию с рабочим или служащим и фабричным, заводским, местным комитетом профессионального союза, если размер и порядок выплаты компенсации не установлены в централизованном порядке.

ГЛАВА IX

ГАРАНТИИ ПРИ ВОЗЛОЖЕНИИ НА РАБОЧИХ И СЛУЖАЩИХ МАТЕРИАЛЬНОЙ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ЗА УЩЕРБ, ПРИЧИНЕННЫЙ ПРЕДПРИЯТИЮ, УЧРЕЖДЕНИЮ, ОРГАНИЗАЦИИ

Статья 118. Ограничение материальной ответственности рабочих и служащих за ущерб, причиненный предприятию, учреждению, организации.

Материальная ответственность за ущерб, причиненный предприятию, учреждению, организации при исполнении трудовых обязанностей, возлагается на рабочего или служащего при условии, если ущерб причинен по его вине. Эта ответственность, как правило, ограничивается определенной частью заработка рабочего или служащего (статьи 119 и 120).

При определении размера ущерба учитывается только прямой действительный ущерб; неполученные доходы не учитываются.

Недопустимо возложение на рабочего или служащего ответственности за такой ущерб, который может быть отнесен к категории нормального производственно-хозяйственного риска.

Статья 119. Гарантии при возложении на рабочих и служащих материальной ответственности за ущерб, причиненный предприятию, учреждению, организации.

За ущерб, причиненный предприятию, учреждению, организации при исполнении трудовых обязанностей, рабочие и служащие, по вине которых причинен ущерб, несут материальную ответственность в размере прямого действительного ущерба, но не более одной трети своей месячной тарифной ставки (оклада).

Материальная ответственность свыше одной трети месячной тарифной ставки (оклада), но не более полного размера причиненного ущерба, допускается лишь в случаях, указанных в законодательстве Союза ССР.

Статья 120. Случаи ограниченной материальной ответственности рабочих и служащих.

Ограниченную материальную ответственность свыше одной трети месячной тарифной ставки (оклада) в соответствии с законодательством Союза ССР несут:

1) рабочие и служащие — за порчу по небрежности материалов, полуфабрикатов или изделий — в размере причиненного ущерба, но не свыше двух третей своего месячного среднего заработка;

2) лица административно-технического и административно-хозяйственного персонала — за неправильную постановку учета и хранения материалов, полуфабрикатов, изделий или предметов, выданных в пользование работникам (спецодежда, инструменты, измерительные приборы и т. д.), а также за непринятие необходимых мер по борьбе с хищением, уничтожением и порчей этого имущества — в размере причиненного ущерба, но не более своего среднего месячного заработка;

3) должностные лица, виновные в незаконном увольнении или переводе на другую работу, — в случаях и размере, указанных в статье 209 настоящего Кодекса.

Статья 121. Случаи полной материальной ответственности рабочих и служащих.

Рабочие и служащие в соответствии с законодательством Союза ССР несут материальную ответственность в полном размере ущерба, причиненного предприятию, учреждению, организации, в следующих случаях:

1) когда ущерб причинен действиями работника, содержащими признаки деяний, преследуемых в уголовном порядке;

(Продолжение на 3-й стр.).

Продолжение. Начало — в номере от 8 августа.

КОДЕКС ЗАКОНОВ О ТРУДЕ ГРУЗИНСКОЙ ССР

ПРОДОЛЖЕНИЕ.

2) когда специальными законами и постановлениями на работника возложена полная материальная ответственность за ущерб, причиненный предприятию, учреждению, организации при исполнении трудовых обязанностей;

3) когда между работником, занимающим должность, связанную с обслуживанием денежных или товарных ценностей и указанную в соответствующем перечне, и предприятием, учреждением, организацией заключен особый письменный договор о полной материальной ответственности работника за недостачу, сверх предусмотренных норм, товарно-материальных ценностей, переданных под ответственность работника для хранения или других целей;

4) когда ущерб причинен не при исполнении трудовых обязанностей.

Статья 122. Порядок возмещения ущерба, причиненного предприятию, учреждению, организации.

Возмещение ущерба в размере, предусмотренном частью первой статьи 119 настоящего Кодекса, производится, при наличии письменного согласия работника, по распоряжению администрации предприятия, учреждения, организации путем удержания из заработной платы. Распоряжение администрации об удержании может быть сделано не позднее двух недель со дня обнаружения причиненного работником ущерба. При отсутствии письменного согласия работника удержание не производится, и вопрос о возмещении ущерба рассматривается по заявлению администрации районным (городским) народным судом.

В остальных случаях возмещение ущерба производится путем предъявления администрацией иска в районный (городской) народный суд.

Если администрация в нарушение установленного порядка произвела удержание из заработной платы без письменного согласия рабочего или служащего и без судебного решения, то орган по рассмотрению трудовых споров принимает, по жалобе работника, решение о возврате незаконно удержанной суммы.

Статья 123. Обстоятельства, подлежащие учету при определении размера возмещения.

Суд при определении размера ущерба, подлежащего возмещению, учитывает степень вины работника и ту конкретную обстановку, при которой ущерб был причинен. Если ущерб явился следствием не только виновного поведения работника, но и отсутствия условий, обеспечивающих сохранность материальных ценностей, размер возмещения должен быть соответственно уменьшен.

Суд может уменьшить размер возмещения ущерба, причиненного работником, в зависимости от его имущественного положения, за исключением случаев, когда ущерб причинен преступными действиями работника, совершенными с корыстной целью.

При определении размера возмещения учитывается и то, что рабочие и служащие могут возместить ущерб в натуре (предоставить вещь того же рода и качества, исправить поврежденную вещь и т. п.).

Статья 124. Ограничение удержаний из заработной платы.

Удержания из заработной платы могут производиться только в случаях, предусмотренных законодательством Союза ССР и Грузинской ССР.

Удержания из заработной платы рабочих и служащих для погашения их задолженности предприятию, учреждению, организации, где они работают, могут производиться по распоряжению администрации:

1) для возвращения аванса, выданного в счет заработной платы; для возврата сумм, излишне выплаченных вследствие счетных ошибок; для погашения неизрасходованного и своевременно не возвращенного аванса, выданного на служебную командировку или перевод в другую местность, на хозяйственные нужды, если работник не оспаривает основания и размера удержания.

В этих случаях администрация вправе сделать распоряжение об удержании не позднее одного месяца со дня окончания срока, установленного для возвращения аванса, погашения задолженности или со дня неправильно исчисленной выплаты;

2) при увольнении рабочего или служащего до окончания того рабочего года, в счет которого он уже получил отпуск, за неотработанные дни отпуска. Удержание за эти дни не производится, если работник увольняется по основаниям, указанным в пунктах 3, 5 и 6 статьи 30 и в пунктах 1,2 и 5 статьи 34 настоящего Кодекса, при направлении на учебу, а также в связи с уходом на пенсию;

3) при возмещении ущерба, причиненного по вине рабочего или служащего предприятию, учреждению, организации, если работником дано письменное согласие на удержание из заработной платы (часть первая статьи 122).

Заработная плата, излишне выплаченная работнику администрацией (в том числе при неправильном применении закона), не может быть с него взыскана, за исключением случаев счетной ошибки.

Статья 125. Предельные размеры удержаний при выплате заработной платы.

При каждой выплате заработной платы общий размер всех удержаний не может превышать двадцати процентов, а в случаях, предусмотренных законодательством Союза ССР и Грузинской ССР, — пятидесяти процентов заработной платы, причитающейся к выплате рабочему или служащему.

При удержании из заработной платы по нескольким исполнительным документам за рабочим или служащим во всяком случае должно быть сохранено пятьдесят процентов заработка.

Ограничения, установленные частями первой и второй настоящей статьи, не распространяются на удержания из заработной платы при отбывании исправительных работ.

Статья 126. Суммы, из которых не производятся удержания.

Не допускаются удержания из выходного пособия, компенсационных и иных выплат, на которые согласно законодательству не обращается взыскание.

ГЛАВА X

ТРУДОВАЯ ДИСЦИПЛИНА

Статья 127. Обязанности рабочих и служащих.

Рабочие и служащие обязаны работать честно и добросовестно, блюсти дисциплину труда, своевременно и точно исполнять распоряжения администрации, повышать производительность труда, улучшать качество продукции, соблюдать технологическую дисциплину, требования по охране труда, технике безопасности и производственной санитарии, беречь и укреплять социалистическую собственность.

Статья 128. Обеспечение трудовой дисциплины.

Трудовая дисциплина на предприятиях, в учреждениях, организациях обеспечивается сознательным отношением к труду, методом убеждения, а также поощрением за добросовестный труд. По отношению к отдельным недобросовестным работникам применяются в необходимых случаях меры дисциплинарного и общественного воздействия.

Статья 129. Обязанности администрации.

Администрация предприятий, учреждений, организаций обязана правильно организовать труд рабочих и служащих, создавать условия для роста производительности труда, обеспечивать трудовую и производственную дисциплину, неуклонно соблюдать законодательство о труде и правила охраны труда, внимательно относиться к нуждам и запросам работников, улучшать условия их труда и быта.

Статья 130. Правила внутреннего трудового распорядка. Уставы о дисциплине.

Трудовой распорядок на предприятиях, в учреждениях, организациях определяется правилами внутреннего трудового распорядка, устанавливаемыми администрацией по согласованию с фабричным, заводским, местным комитетом профессионального союза на основе типовых правил, утверждаемых в установленном порядке.

В некоторых отраслях народного хозяйства для отдельных категорий рабочих и служащих действуют уставы о дисциплине.

Статья 131. Поощрения за успехи в работе.

За образцовое выполнение трудовых обязанностей, успехи в социалистическом соревновании, повышение производительности труда, улучшение качества продукции, продолжительную и безупречную работу, новаторство в труде и за другие достижения в работе применяются следующие поощрения:

1) объявление благодарности;
2) выдача премии;
3) награждение ценным подарком;
4) награждение почетной грамотой;
5) занесение в Книгу почета, на Доску почета.

Правилами внутреннего трудового распорядка и уставами о дисциплине могут быть предусмотрены также и другие поощрения.

Статья 132. Порядок применения поощрений.

Поощрения применяются администрацией совместно или по согласованию с фабричным, заводским, местным комитетом профессионального союза.

Статья 133. Преимущества и льготы для рабочих и служащих, успешно и добросовестно выполняющих свои трудовые обязанности.

Рабочим и служащим, успешно и добросовестно выполняющим свои трудовые обязанности, предоставляются в первую очередь преимущества и льготы в области социально-культурного и жилищно-бытового обслуживания (путевки в санатории и дома отдыха, улучшение жилищных условий и т. п.). Таким работникам предоставляется также преимущество при продвижении по работе.

Статья 134. Поощрения за особые трудовые заслуги.

За особые трудовые заслуги рабочие и служащие представляются в вышестоящие органы к поощрению, к награждению орденами, медалями, почетными грамотами, нагрудными значками и к присвоению почетных званий и звания лучшего работника по данной профессии.

Статья 135. Взыскания за нарушение трудовой дисциплины.

За нарушение трудовой дисциплины администрация предприятия, учреждения, организации применяет следующие дисциплинарные взыскания:

1) замечание;
2) выговор;
3) строгий выговор;
4) перевод на нижеоплачиваемую работу на срок до трех месяцев или смещение на низшую должность на тот же срок;
5) увольнение (пункты 3 и 4 статьи 34).

Законодательством о дисциплинарной ответственности и уставами о дисциплине могут быть предусмотрены для отдельных категорий рабочих и служащих также и другие дисциплинарные взыскания.

При наложении дисциплинарного взыскания должны учитываться тяжесть совершенного проступка, обстоятельства, при которых он совершен, предшествующая работа и поведение рабочего или служащего.

Статья 136. Порядок применения и обжалования дисциплинарных взысканий.

До наложения взыскания должны быть затребованы объяснения от нарушителя трудовой дисциплины.

Дисциплинарные взыскания применяются администрацией предприятия, учреждения, организации непосредственно за обнаружением проступка, но не позднее одного месяца со дня его обнаружения, не считая времени болезни работника или пребывания его в отпуске.

Взыскание не может быть наложено позднее шести месяцев со дня совершения проступка.

За каждое нарушение трудовой дисциплины может быть наложено только одно дисциплинарное взыскание.

Дисциплинарное взыскание может быть обжаловано в установленном порядке.

Статья 137. Снятие дисциплинарного взыскания.

Если в течение года со дня наложения дисциплинарного взыскания рабочий или служащий не будет подвергнут новому дисциплинарному взысканию, то он считается не подвергшимся дисциплинарному взысканию.

Если рабочий или служащий не допустил нового нарушения трудовой дисциплины и притом проявил себя как хороший и добросовестный работник, то дисциплинарное взыскание с него может быть снято до истечения одного года.

Статья 138. Передача вопроса о нарушении трудовой дисциплины на рассмотрение товарищеского суда или общественной организации.

Администрация имеет право вместо применения дисциплинарного взыскания передать вопрос о нарушении трудовой дисциплины на рассмотрение товарищеского суда или общественной организации.

ГЛАВА XI

ОХРАНА ТРУДА

Статья 139. Обеспечение здоровых и безопасных условий труда.

На всех предприятиях, в учреждениях, организациях создаются здоровые и безопасные условия труда.

Обеспечение здоровых и безопасных условий труда возлагается на администрацию предприятий, учреждений, организаций.

Администрация обязана внедрять современные средства техники безопасности, предупреждающие производственный травматизм, и обеспечивать санитарно-гигиенические условия, предотвращающие возникновение профессиональных заболеваний рабочих и служащих.

Статья 140. Соблюдение требований охраны труда при строительстве и эксплуатации производственных зданий, сооружений и оборудования.

Производственные здания, сооружения, оборудование, технологические процессы должны отвечать требованиям, обеспечивающим здоровые и безопасные условия труда.

Эти требования включают рациональное использование территории и производственных помещений, правильную эксплуатацию оборудования и организацию технологических процессов, защиту работающих от воздействия вредных условий труда, содержание производственных помещений и рабочих мест в соответствии с санитарно-гигиеническими нормами и правилами, устройство санитарно-бытовых помещений.

При проектировании, строительстве, реконструкции и эксплуатации производственных зданий и сооружений должны соблюдаться правила и нормы по охране труда.

Проекты машин, станков и другого производственного оборудования должны соответствовать требованиям по технике безопасности и производственной санитарии.

Ни один образец новой машины, механизма и другого производственного оборудования не может быть передан в серийное производство, если он не отвечает требованиям охраны труда.

Статья 141. Запрещение ввода в эксплуатацию предприятий, не отвечающих требованиям охраны труда.

Ни одно предприятие, цех, участок, производство не могут быть приняты и введены в эксплуатацию, если на них не обеспечены здоровые и безопасные условия труда.

Ввод в эксплуатацию новых и реконструированных объектов производственного назначения не допускается без разрешения органов, осуществляющих государственный санитарный и технический надзор, технической инспекции профсоюзов и фабричного, заводского, местного комитета профессионального союза предприятия, учреждения, организации, вводящих объект в эксплуатацию.

Статья 142. Правила по охране труда, обязательные для администрации.

Администрация предприятий, учреждений, организаций обязана обеспечивать надлежащее техническое оборудование всех рабочих мест и создавать на них условия работы, соответствующие правилам по охране труда (правилам по технике безопасности, санитарным нормам и правилам и др.). Такие правила (единые для всех отраслей народного хозяйства, либо межотраслевые) согласно Основам законодательства Союза ССР и союзных республик о труде утверждаются Советом Министров СССР либо, по его поручению, другими государственными органами совместно или по согласованию с ВЦСПС.

Отраслевые правила и нормы по охране труда утверждаются в установленном порядке министерствами, ведомствами, органами государственного надзора (статья 237) совместно или по согласованию с центральными комитетами соответствующих профессиональных союзов.

При отсутствии в правилах по охране труда требований, соблюдение которых при производстве работ необходимо для обеспечения безопасных условий труда, администрация предприятия, учреждения, организации по согласованию с фабричным, заводским, местным комитетом профессионального союза принимает меры, обеспечивающие безопасные условия труда.

Статья 143. Инструктаж рабочих и служащих по технике безопасности и производственной санитарии.

На администрацию предприятий, учреждений, организаций возлагается проведение инструктажа рабочих и служащих по технике безопасности, производственной санитарии, противопожарной охране и другим правилам охраны труда.

Статья 144. Инструкции по охране труда, обязательные для рабочих и служащих.

Рабочие и служащие обязаны соблюдать инструкции по охране труда, устанавливающие правила выполнения работ и поведения в производственных помещениях и на строительных площадках. Такие инструкции разрабатываются и утверждаются администрацией предприятия, учреждения, организации совместно с фабричным, заводским, местным комитетом профессионального союза. Министерствами и ведомствами по согласованию с центральными комитетами профессиональных союзов, а в необходимых случаях и с соответствующими органами государственного надзора (статья 237) могут утверждаться типовые инструкции по охране труда для рабочих основных профессий.

Рабочие и служащие обязаны также соблюдать установленные требования обращения с машинами и механизмами, пользоваться выдаваемыми им средствами индивидуальной защиты.

Постоянный контроль за соблюдением работниками всех требований инструкций по охране труда возлагается на администрацию предприятия, учреждения, организации.

Статья 145. Средства на мероприятия по охране труда.

Для проведения мероприятий по охране труда выделяются в установленном порядке средства и необходимые материалы. Расходование этих средств и материалов на другие цели запрещается.

Порядок использования указанных средств и материалов определяется в коллективных договорах или в соглашениях по охране труда, заключаемых между администрацией и фабричным, заводским, местным комитетом профессионального союза.

Статья 146. Выдача специальной одежды и других средств индивидуальной защиты.

На работах с вредными условиями труда, а также на работах, производимых в особых температурных условиях или связанных с загрязнением, рабочим и служащим выдаются бесплатно по установленным нормам специальная одежда, специальная обувь и другие средства индивидуальной защиты.

Администрация обязана обеспечивать хранение, стирку, сушку, дезинфекцию, дегазацию, дезактивацию и ремонт выданных рабочим и служащим спецодежды, спецобуви и других средств индивидуальной защиты.

Статья 147. Выдача мыла и обезвреживающих средств.

На работах, связанных с загрязнением, рабочим и служащим выдается бесплатно по установленным нормам мыло. На работах, где возможно воздействие на кожу вредно действующих веществ, выдаются бесплатно по установленным нормам смывающие и обезвреживающие средства.

Статья 148. Выдача молока и лечебно-профилактического питания.

На работах с вредными условиями труда рабочим и служащим выдаются бесплатно по установленным нормам молоко или другие равноценные пищевые продукты.

На работах с особо вредными условиями труда предоставляется бесплатно по установленным нормам лечебно-профилактическое питание.

Статья 149. Обеспечение рабочих горячих цехов газированной соленой водой.

Администрация предприятия, организации обязана бесплатно снабжать рабочих горячих цехов газированной соленой водой.

Цеха и производственные участки, в которых организуется снабжение газированной соленой водой, устанавливаются органами санитарного надзора по согласованию с администрацией.

Статья 150. Перерывы, включаемые в рабочее время.

Рабочим и служащим, работающим в холодное время года на открытом воздухе или в закрытых необогреваемых помещениях, грузчикам, занятым на погрузочно-разгрузочных работах, а также другим категориям работников в случаях, предусмотренных законодательством, предоставляются специальные перерывы для обогревания и отдыха, которые включаются в рабочее время. Администрация предприятия, организации обязана оборудовать помещение для обогревания и отдыха работников.

Статья 151. Медицинские осмотры рабочих и служащих некоторых категорий.

Рабочие и служащие, занятые на тяжелых работах и на работах с вредными или опасными условиями труда, а также на работах, связанных с движением транспорта, проходят обязательные предварительные при поступлении на работу и периодические медицинские осмотры для определения пригодности их к поручаемой работе и предупреждения профессиональных заболеваний.

Работники предприятий пищевой промышленности, общественного питания и торговли, водопроводных сооружений, лечебно-профилактических и детских учреждений, а также некоторых других предприятий, учреждений, организаций проходят указанные медицинские осмотры в целях охраны здоровья населения.

Статья 152. Перевод на более легкую работу.

Рабочих и служащих, нуждающихся по состоянию здоровья в предоставлении более легкой работы, администрация предприятия, учреждения, организации обязана перевести, с их согласия, на такую работу в соответствии с медицинским заключением временно или без ограничения срока.

При переводе по состоянию здоровья на более легкую нижеоплачиваемую работу за рабочими и служащими сохраняется прежний средний заработок в течение двух недель со дня перевода, а в случаях, предусмотренных законодательством Союза ССР и Грузинской ССР, прежний средний заработок сохраняется на все время выполнения нижеоплачиваемой работы или производится выплата пособия по государственному социальному страхованию.

Рабочим и служащим, временно переведенным на другую нижеоплачиваемую работу в связи с заболеванием туберкулезом или профессиональным заболеванием, выдается за все время перевода, но не более чем за два месяца, пособие по больничному листку в таком размере, чтобы вместе с заработком по новой работе оно не превышало полного фактического заработка по прежней работе. Если другая работа не была предоставлена администрацией в срок, указанный в больничном листке, то за пропущенные вследствие этого дни пособие выплачивается на общих основаниях.

Рабочим и служащим, временно переведенным на нижеоплачиваемую работу в связи с увечьем или иным повреждением здоровья, связанным с работой, предприятие, учреждение, организация, ответственные за повреждение здоровья, выплачивают разницу между прежним заработком и заработком по новой работе. Такая разница выплачивается до восстановления трудоспособности или установления стойкой утраты трудоспособности либо инвалидности.

Статья 153. Применение труда инвалидов.

В случаях, предусмотренных законодательством, администрация обязана принимать на работу инвалидов и устанавливать им сокращенный рабочий день и другие льготные условия труда в соответствии с медицинскими рекомендациями.

Привлечение инвалидов к сверхурочной работе, работе в выходные дни и ночное время допускается только с их согласия и при условии, если такая работа не запрещена медицинскими рекомендациями.

Статья 154. Обязанности администрации по расследованию и учету несчастных случаев на производстве.

Администрация предприятий, учреждений, организаций с участием представителей фабричного, заводского, местного комитета профессионального союза, а в установленных законодательством случаях с участием представителей и других органов, обязана своевременно и правильно проводить расследование и учет несчастных случаев на производстве.

Администрация обязана по требованию пострадавшего выдать ему заверенную копию акта о несчастном случае не позднее трех дней после окончания расследования по нему.

При отказе администрации в составлении акта о несчастном случае или при несогласии пострадавшего с изложенными в акте обстоятельствами несчастного случая пострадавший вправе обратиться в фабричный, заводской, местный комитет профессионального союза, постановление которого по поводу составления или содержания акта является обязательным для администрации.

На основе материалов расследования и учета несчастных случаев администрация обязана своевременно принимать необходимые меры для устранения причин, вызывающих несчастные случаи.

Статья 155. Материальная ответственность предприятий, учреждений, организаций за ущерб, причиненный рабочим и служащим повреждением их здоровья.

Предприятия, учреждения, организации несут в соответствии с законодательством Союза ССР и Грузинской ССР материальную ответственность за ущерб, причиненный рабочим и служащим увечьем или иным повреждением здоровья, связанным с исполнением ими своих трудовых обязанностей.

ГЛАВА XII

ТРУД ЖЕНЩИН

Статья 156. Работы, на которых запрещается применение труда женщин.

Запрещается применение труда женщин на тяжелых работах и на работах с вредными условиями труда, а также на подземных работах, кроме некоторых подземных работ (нефизических работ или работ по санитарному и бытовому обслуживанию).

Запрещается переноска и передвижение женщинами тяжестей, превышающих установленные для них предельные нормы.

Список тяжелых работ и работ с вредными условиями труда, а также предельные нормы переноски и передвижения тяжестей женщинами утверждаются в порядке, установленном законодательством Союза ССР и, в определяемых им пределах, законодательством Грузинской ССР.

Статья 157. Ограничение труда женщин на ночных и сверхурочных работах и направления их в командировки.

Привлечение женщин к работам в ночное время не допускается, за исключением тех отраслей народного хозяйства, где это вызывается особой необходимостью и разрешается в качестве временной меры.

Не допускается привлечение к работам в ночное время, к сверхурочным работам и работам в выходные дни и направление в командировку беременных женщин и матерей, кормящих грудью, а также женщин, имеющих детей в возрасте до одного года.

Женщины, имеющие детей в возрасте от одного года до восьми лет, не могут привлекаться к сверхурочным работам или направляться в командировку без их согласия.

Статья 158. Перевод на более легкую работу беременных женщин, матерей, кормящих грудью, и женщин, имеющих детей в возрасте до одного года.

Беременные женщины в соответствии с врачебным заключением переводятся на время беременности на другую, более легкую работу с сохранением среднего заработка по прежней работе.

Матери, кормящие грудью, и женщины, имеющие детей в возрасте до одного года, в случае невозможности выполнения прежней работы переводятся на другую работу с сохранением среднего заработка по прежней работе на все время кормления ребенка или до достижения ребенком возраста одного года.

Статья 159. Отпуска по беременности и родам.

Женщинам предоставляются отпуска по беременности и родам продолжительностью пятьдесят шесть календарных дней до родов и пятьдесят шесть календарных дней после родов с выплатой за этот период пособия по государственному социальному страхованию. В случае ненормальных родов или рождения двух и более детей отпуск после родов предоставляется продолжительностью в семьдесят календарных дней.

Статья 160. Присоединение к отпуску по беременности и родам ежегодного отпуска.

Перед отпуском по беременности и родам или непосредственно после него женщине, по ее заявлению, предоставляется ежегодный отпуск независимо от стажа работы на данном предприятии, в учреждении, организации.

Статья 161. Дополнительный отпуск без сохранения заработной платы матерям, имеющим детей в возрасте до одного года.

Кроме отпуска по беременности и родам, женщине, по ее заявлению, предоставляется дополнительный отпуск без сохранения заработной платы до достижения ребенком возраста одного года. За время отпуска сохраняется место работы (должность).

Этот отпуск может быть использован полностью или по частям в любое время до достижения ребенком возраста одного года.

Дополнительный отпуск без сохранения заработной платы засчитывается в общий и непрерывный стаж работы, а также в стаж работы по специальности.

В стаж работы, дающий право на последующие ежегодные отпуска, время дополнительного отпуска без сохранения заработной платы не засчитывается.

(Окончание следует).

Только факты

ПРЕСС-СЛУЖБА «ЗАРИ ВОСТОКА»

ПОЛПРЕДЫ ИСКУССТВА

В дальнюю дорогу собирается около 80 работ грузинских художников. В середине ноября в Бельгии откроется выставка работ заслуженного художника Грузинской ССР, лауреата Государственной премии И. Очиаури, заслуженных художников республики Д. Нодия, Л. Цуцкиридзе и З. Нижарадзе. Выставку организует Общество бельгийско-советской дружбы, президент которого Д. Тиц весной нынешнего года побывал в Тбилиси и знакомился с творчеством видных мастеров изобразительного искусства.

В течение трех месяцев жители Брюсселя, Льежа, Антверпена и Гента смогут познакомиться с живописью и чеканкой с берегов Куры.

Профессионально-технические и технические училища г. Тбилиси приглашают вас, и юноши и девушки!

В профессионально-технических и технических училищах г. Тбилиси продолжается прием учащейся молодежи.

Юноши и девушки, окончившие восемь классов и желающие наряду со специальностью получить и полное среднее образование, могут поступить в средние профессиональные училища.

Срок обучения в училищах — 3 года. В период обучения учащиеся находятся на полном государственном обеспечении (трехразовое питание, обмундирование, стипендия, общежитие).

Лица, окончившие училище на «отлично», зачисляются в дневные высшие учебные заведения вне конкурса.

Хорошие перспективы открываются и перед теми, кто после окончания средней школы решил получить рабочую профессию или по каким-либо причинам не смог поступить в вуз или техникум и не хочет напрасно терять время в ожидании следующих вступительных экзаменов. Для этой категории молодежи самый разумный путь — поступить в технические училища.

В технических училищах готовятся высококвалифицированные рабочие по наиболее сложным профессиям, срок обучения 1 год. Учащиеся получают стипендию наравне со студентами институтов. Успевающие на «отлично» и «хорошо» получают повышенную — от 15 до 25 процентов — стипендию. У демобилизованных воинов стипендии также повышенные. В случае окончания училища на «отлично» они зачисляются на заочные и вечерние отделения вузов вне конкурса.

В училища принимаются без вступительных экзаменов юноши и девушки не моложе 15 лет, окончившие восемь—десять классов.

Период обучения засчитывается как непрерывный производственный стаж работы.

Выбор профессии в средних профессионально-технических и технических училищах широкий — их более пятидесяти только в училищах столицы республики.

В училищах готовятся кадры для строительства, легкой и пищевой промышленности, железнодорожного транспорта, машино- и станкостроения, электротехнической промышленности, связи и др.

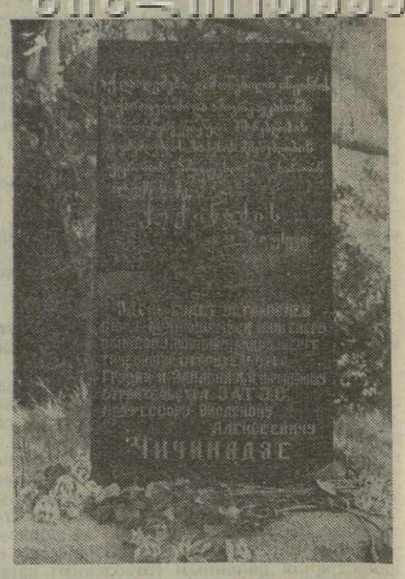
Каждый может выбрать профессию по душе.

Начало занятий — 1 сентября 1973 года.

Юноши и девушки, которые решили поступить в профессионально-технические и технические училища, подробные справки об условиях приема и обучения, обо всем, что их интересует, могут получить по адресу: г. Тбилиси, ул. Камо № 68, Государственный комитет Совета Министров Грузинской ССР по профессионально-техническому образованию. Отдел планирования—тел. 95-88-51; учебный отдел — тел. 95-17-52. Ком. тел. 95-37-33.

(ГрузИНФОРМ).

ИНЖЕНЕР И ЕГО ПЕРВЕНЕЦ



Августовский зной в поселке ЗАГЭС им. В. И. Ленина под сенью разросшихся деревьев и благодаря дыханию близкой Куры был не столь беспощадным, как в городе. Позавчера здесь перед генераторным зданием собрались представители трудящихся Тбилиси и Мцхетского района на митинг, посвященный закладке памятника выдающемуся инженеру, ученому, государственному деятелю и педагогу Виссариону Алексеевичу Чичинадзе.

В. Чичинадзе был одним из инициаторов постройки ЗАГЭС, а затем одним из руководителей строительства первенца Ленинского плана ГОЭЛРО в Закавказье, мощной по тем временам гидроэлектростанции, которая не утратила своего значения и сегодня. ЗАГЭС была первая всенародная стройка, судьбы которой были близки каждому, кто думал и творил будущее республики, начиная от Серго Орджоникидзе и кончая школьником, вместе вышедшими на памятный субботник в 1922 году. Но важность ЗАГЭС не ограничивалась пределами республики и Закавказья. Более 53 процентов средств, затраченных на сооружение станции, было выделено из общесоюзного бюджета и союзного электробанка. Эта помощь во многом обеспечила своевременный ввод в эксплуатацию гидроэнергетического узла. В день пуска была получена телеграмма, свидетельствующая о роли, которая предназначалась ЗАГЭС. Вот ее текст: «Шлем наилучшие пожелания старшему брату по использованию энергетических источников Советского Союза. Днепростроевцы».

...Но не одна ЗАГЭС неразрывно связана с именем В. Чичинадзе. С ним связана РионГЭС, многие заводы и фабрики, научно-исследовательские институты, электрификация Сурамской железной дороги...

О больших заслугах В. Чичинадзе перед страной и народом говорили на митинге начальник «Грузглавэнерго» У. Цквитинидзе, начальник диспетчерской службы управления К. Гагнидзе, директор ЗАГЭС А. Хетагури, ветеран стройки Л. Татулашвили и другие товарищи.

Под звуки торжественной музыки спало полотно с камня, установленного на месте будущего памятника. Октябрята — дети, рожденные десять и более лет спустя после пуска первой атомной электростанции, — возложили к подножью пылающие красками живые цветы.

Г. ГОГИЯ.

ДЛЯ НАШИХ ДЕТЕЙ

В семи километрах от города Поти расположился детский курорт Малтаква. Здесь решено построить пионерские лагеря и пансионаты матери и ребенка, рассчитанные на 6 тысяч отдыхающих.

По генеральному плану территория курорта разделена на зоны. Пляжная зона с аллеей; зона основных курортных построек, в которую входят спальные корпуса и унифицированные обслуживающие блоки со спортивными площадками. К этой зоне прилегает существующий парк шириной в 250—300 метров. На территории курорта есть естественное озеро, берега которого благоустраиваются.

К концу 1973 года завершится строительство первой очереди курорта.

(ГрузИНФОРМ).

Друг книги

К 75-ЛЕТИЮ М. И. ЗЛАТКИНА

Из семидесятипяти лет жизни — пятьдесят лет, полвека, отданных русско-грузинской книге, изданию на русском языке произведений грузинской литературы, умелой организации и любовному осмыслению рожденных самой жизнью форм литературных взаимосвязей и межнационального побратимства, — таков общий пафос и итог литературного, гражданского подвига Марка Израилевича Златкина. Имя его неотделимо от успехов и достижений грузинской литературы, оно, как верный и добрый пароль, всегда сопутствовало грузинской книге.

Когда-то Павел Антокольский назвал известного советского литератора, испытанного друга грузинской литературы Виктора Гольцева мастером дружбы. Мне трудно подыскать более точное определение и для оценки деятельности Марка Израиловича Златкина. Тем более, что определение это вполне может охватить любую сферу этой многосторонней деятельности: мастером дружбы показал себя наш чудесный юбиляр и в качестве командира книгоиздательского отряда, и в качестве редактора и составителя многих и многих книг, сборников, собраний сочинений, и в качестве критика, публициста, партийного литератора — в том точном и высоком смысле этого благородного и ответственного звания, в каком оно впервые прозвучало на заре нового века, в преддверии нашей эпохи.

К исторической годовщине образования СССР издательство «Мерани» выпустило книгу «Воспоминаний и размышлений» М. Златкина, само заглавие которой — «Когда книга сближает народы» — красноречиво говорит и об ее содержании, и об ее целенаправленности. И действительно, перед читателем раскрылся большой мир советской издательской политики и практики, стратегии и тактики, творческой инициативы и каждодневного труда, коллективного подвига одного из авангардных отрядов благородной армии работников, посвятивших себя советской книге. Очень точно было сформулировано значение книги М. И. Златкина в редакционном отклике такого авторитетного органа советской прессы, каким является журнал «Литературное обозрение»: «М. Златкин рассказывает об опыте работы издательства с авторами, о роли переводчика и редактора в издательском процессе, о славных традициях дружбы и взаимообогащения народов культурными ценностями. **Интернационализм в действии и действенность интернационализма** — так можно определить проблематику и содержание этой книги». И действительно, книга М. Златкина охватила полвека русско-грузинских литературных взаимосвязей, она сама явилась впечатляющим документом дружбы народов и братства литератур. Повествуя о том, как «книга сближает народы», автор сам создал еще одну великолепную книгу, сближающую народы и подтверждающую научную глубину и моральную высоту принципов, на которых зиждется духовная жизнь советской литературы, советского общества. Из десятков откликов на эту книгу мне хочется сослаться на два — настолько прекрасны и их авторы, и их размышления, вызванные книгой М. Златкина. Пишет Кайсын Кулиев: «Я знаю и понимаю: вы из тех редких людей, причастных к изданию книг, считающих это огромное дело творческой работой для себя, когда издание книги становится не чиновничьей работой, а делом совести, души. Я это понял сразу при первых же встречах с вами. Весь ваш облик, характер подтверждали это... Вы правы, книга действительно сближает человеческие сердца и народы. Мы с вами ведем речь, разумеется, о книгах, в которых свет добра, человеческого и людского братства. Ваша книга именно добрая книга, в ней свет благородства и братства...». А вот и отклик Павла Антокольского: «...С кого начинать? Наверное, с Тихонова, Заболоцкого, если говорить о нашем времени. Ну, а XIX век представлен такими гигантами, высотою выше Казбеги, как Пушкин, Лермонтов, а следом за ними — хотя бы Полонский. Они не переводили грузин, но в своих стихах они перевели на русский язык Кавказ!»

Естественно, что и грузинские писатели самых разных поколений, направлений, творческих пристрастий и вкусов всегда видели и чувствовали в Марке Израиловиче Златкине верного друга и товарища. Скупой (не в стихах) на проявления своих личных чувств, Галактион Табидзе приветствовал его— «от всего сердца!». Константинэ Гамсахурдиа назвал его «патриотом грузинской культуры». Георгий Леонидзе с доброй улыбкой обращался к нему, как к своему «меценату-покровителю», выразив свою «любовь, благодарность, сердечную преданность», а Леван Готуа окрестил его «русско-грузинским деятелем, поседевшим в борьбе за «чеканку» хороших книг»...

А сколько таких книг было «вычеканено»! Вспомним, хотя бы, что только к Декаде грузинской литературы и искусства в Москве в 1958 году было выпущено 140 книг общим тиражом в два миллиона экземпляров!

...Он еще полон сил и энергии, замыслов и энтузиазма, наш дорогой юбиляр. И пожелаем ему во всем удачи, ибо его удача — всегда на благо нам, грузинским писателям, грузинскому народу, советским писателям, советскому народу.

Г. МАРГВЕЛАШВИЛИ.

Спорт

✦ ВТОРАЯ ОСЕЧКА ЛИДЕРА. Очень важное очко получил Бронштейн в партии с Любоевичем — одним из лидеров межзонального шахматного турнира, проходящего в бразильском городе Петрополисе. В остальных встречах одиннадцатого тура Керес победил Хуга, Геллер — Георгиу, Мекинг— Смыслова. Ничейный исход был зафиксирован в партиях Савон — Ивков и Портиш — Горт. Партии Каган — Полугаевский и Тан — Баясас остались незавершенными. Не состоялась встреча Решевского с Панно.

Пока горечь поражения не испытали три участника: Полугаевский, Мекинг и Портиш, поэтому никого не удивляет, что они в группе лидеров. После одиннадцати туров впереди Любоевич и Портиш, набравшие по 7,5 очка. По 7 очков у Мекинга (одна партия пропущена), Полугаевского (одна отложена) и Геллера. В активе Бронштейна 6,5 очка при одной отложенной партии.

✦ САДОВНИК ЛЕТИТ ПО БЕГОВОЙ ДОРОЖКЕ. Ряд высоких результатов был показан на международных легкоатлетических соревнованиях в Стокгольме. Главным возмутителем спокойствия оказался 26-летний садовник из Бельгии Эмиль Путтеманс. Забег на 5 километров он прошел за 13 минут 14,6 секунды. Это всего на 1,6 секунды хуже его же мирового рекорда.

Из остальных результатов, показанных на королевском стадионе, заслуживает внимания победа новозеландского легкоатлета Рода Никсона на 1.500 метров—3.38,0. Аллан Фейербах [США] толкнул ядро на 21 метр, а другой рекордсмен мира, его соотечественник Дуайт Стоунз покорил планку на высоте 221 см. Известный шведский дискобол Рикки Брух послал снаряд на 65,42 метра.

✦ ЗОЛОТАЯ ДРУЖИНА. В пятый раз удостоились титула чемпионок Европы юные баскетболистки Советского Союза. В итальянском городе Сан-Ремо в финале они нанесли поражение команде Югославии — 68:47. Бронзовые медали у итальянских баскетболисток.

✦ *ПОЛЬСКИЙ СПОРТ БЕЗ ВОЙДЫ? В это сообщение трудно поверить. Большой спорт покинул Витольд Войда, лучший спортсмен Польши прошлого года. Он первым в истории отечественного спорта завоевал две золотые медали чемпиона Олимпийских игр. В Мюнхене уверенно выиграл личный турнир рапиристов, а потом был лучшим в команде Польши, завоевавшей медали высшего достоинства. Войда спорта не оставил, он только перешел на тренерскую работу.*

✦ ВО ВТОРОМ ЭШЕЛОНЕ. В очередном матче чемпионата страны среди команд первой лиги торпедовцы Кутаиси принимали футболистов запорожского «Металлурга» и победили со счетом — 4:1. Приводим результаты других матчей: «Черноморец» (Одесса) — «Шинник» (Ярославль) — 0:0 (4:5), «Нистру» (Кишинев) — «Текстильщик» (Иваново) — 6:3, «Памир» (Душанбе) — «Звезда» (Пермь) — 0:0 (3:2), «Алга» (Фрунзе) — «Крылья Советов» (Куйбышев) — 1:1 (4:2), «Строитель» (Ашхабад)— «Шахтер» (Караганда) — 3:1, «Нефтчи» (Баку) — «Кузбасс» (Кемерово) — 2:1.

ВВЕРХ ПО ВОЛГЕ

Несколько недель находится в лодочном походе команда «Амирани», в которую входят четыре геолога из Тбилиси Александр Кавелашвили (капитан), Зураб и Гурам Сахелашвили, Нодар Рчеулишвили и оператор киностудии «Грузия-фильм» Джимшер Кристесашвили. Курс — на Ленинград. Этот поход проходит по ленинским местам революционной, боевой и трудовой славы советского народа. Организован Совпрофом и ЦК ЛКСМ Грузии, ЦК ДОСААФ Грузинской ССР и Спорткомитетом г. Тбилиси. Обе моторные лодки участников похода взяли старт в Батуми. Позади остались Черное и Азовское моря. Сейчас тбилисцы поднимаются вверх по Волге. В пути будет отснят документальный фильм.

Это пятый поход дружной пятерки путешественников по местам славы советского народа. Они уже участвовали в пеших походах, шли к цели на лодках и велосипедах.

На снимке: команда «Амирани» в порту Туапсе.

ПРОИСШЕСТВИЕ

Цена беспечности

На территории Сухумской пассажирской автотранспортной конторы Министерства автомобильного транспорта Грузинской ССР пожаром уничтожены автобусы, повреждено производственное помещение большой площади. Убытки составляют десятки тысяч рублей. Вот она цена беспечности! Огонь занялся из-за грубого нарушения правил безопасности при проведении пожароопасных газосварочных работ. К счастью, пассажиры не пострадали.

Сейчас ведется следствие по этому делу. Виновные будут наказаны со всей строгостью закона, убыток государству будет возмещен. Но хочется подчеркнуть, что руководство конторы (начальник С. Мартиев, главный инженер У. Цимакуридзе) безответственно отнеслось к обеспечению пожарной безопасности на объекте. Речь идет о повышении чувства ответственности по обеспечению порядка у руководителя каждого предприятия и учреждения. Пусть этот факт заставит их призадуматься.

П. КОНСНОВ.

ОГНЕННАЯ ВАХТА

На Руставском металлургическом заводе хорошо знают семью Кухалеишвили. Шесть ее представителей трудятся в огнедышащих цехах. А первым из них связал свою судьбу с металлургией Шалва Кухалеишвили.

С рабочей династией Кухалеишвили познакомит зрителей новый цветной документальный фильм «Семья сталеваров», который в эти дни выходит на экраны. Создан он на Грузинской студии научно-популярных и документальных фильмов по сценарию В. Ствилия. Вместе с ним успех ленты о героях третьего, решающего года пятилетки разделяют заслуженные деятели искусств Грузинской ССР режиссер В. Валишвили и оператор Б. Крепс.

ПЕСНЯ НА ПЛАНТАЦИЯХ

Желанные гости на плантациях Махарадзевского района, на горных пастбищах Бахмаро — члены агитхудожественной бригады Натанебского Дома культуры. Они привозят сюда задушевные песни, после которых работа особенно спорится. С гордостью узнали труженики села, что Министерство культуры Грузинской ССР и республиканский комитет профсоюза работников культуры присвоили Натанебскому Дому культуры почетное звание образцово работающего коллектива. Пятеро его работников награждены почетными грамотами и денежными премиями.

ГДЕ НУЖНО ВЛАСТЬ УПОТРЕБИТЬ...

РЕПЛИКА

Каждому понятны чувства человека, получившего ордер на квартиру. Став счастливым обладателем такого документа, человек обычно развивает бурную деятельность: ему хочется красиво обставить новое жилище, создать в квартире уют, справить новоселье, пригласив на него своих друзей и родственников.

Отар Федорович Кобиашвили, как и полагается новоселу, тоже развил бурную деятельность. Но вызвана она была, к сожалению, не теми приятными заботами, о которых мы говорили выше. Активность его носит, так сказать, бумажно-канцелярский характер, ибо ему приходится посылать в различные организации и судебные инстанции множество писем с просьбой помочь его семье... вселиться в новую квартиру.

Как же так? Ведь у Кобиашвили есть на руках ордер— официальный документ, выданный исполкомом?

Действительно, у него имеется ордер, выданный 7 марта 1973 года исполкомом Калининского райсовета г. Тбилиси. Согласно этому ордеру, семье О. Кобиашвили предоставлена комната по улице Мачабели № 17. Но нет решительности и принципиальности со стороны тех, кому надлежит стоять на страже закона и порядка: исполкома Калининского райсовета, работников районного суда и прокуратуры, органов милиции.

А дело ясно, как солнечный день. В марте нынешнего года гражданка З. Патаридзе (жена Кобиашвили) получила ордер на соседнюю с ее квартирой комнату. Однако вселиться в нее не смогла, так как бывшая квартирантка Е. Эгнаташвили не пожелала ее освободить.

Между тем муж Эгнаташвили имеет трехкомнатную квартиру в кооперативном доме на Дигомском массиве. Он прописал там свою жену и родственницу Ц. Тутберидзе, жившую вместе с ними на старой квартире, предварительно выписавшись со старого места жительства.

Следовательно, семья Эгнаташвили потеряла права на прежнюю квартиру. Но, обуреваемая страстным желанием всеми правдами и неправдами сохранить ее за собой, она по-прежнему занимает комнату, уже отданную другой семье.

Вот тут-то и надо было проявить решительность работникам исполкома Калининского райсовета и «слов не тратить по-пустому, где нужно власть употребить». Вместо этого из исполкома последовало отношение в нарсуд рассмотреть вопрос. Народный суд, как и следовало ожидать, вынес решение в пользу семьи Кобиашвили. Последовала кассационная жалоба бывших соседей, и уже Верховному суду республики пришлось заниматься этим делом. Снова — решение в пользу Кобиашвили. Но в комнате по улице Мачабели № 17 по-прежнему преспокойно проживает семья Эгнаташвили...

Ну, а как же работники Калининского исполкома, суда, прокуратуры, милиции? Они все, как ни странно, все еще пытаются уговорить семью Е. Эгнаташвили освободить комнату.

И весьма безуспешно. Справиться им с нарушителями советских законов, очевидно, не под силу.

Ш. ЛЕОНИДЗЕ.

Поздравление юбиляру

Дорогой Марк Израилевич! Сердечно поздравляем Вас с семидесятипятилетием со дня рождения.

Вот уже пятьдесят лет плодотворно трудитесь Вы в литературе, внося свою лепту в благородное дело пропаганды грузинской литературы. Вы много сделали для того, чтобы грузинская классическая и современная поэзия, проза, критические и литературоведческие произведения стали достоянием миллионов советских читателей. Этим высоким целям посвящена и Ваша последняя книга «Когда книга сближает народы».

Писатель-коммунист, Вы постоянно, много сил и энергии отдаете общественной деятельности в Союзе писателей Грузии и в издательстве «Мерани».

От всей души желаем Вам долгих лет жизни, крепкого здоровья и новых успехов на Вашем поприще.

СЕКРЕТАРИАТ ПРАВЛЕНИЯ СОЮЗА ПИСАТЕЛЕЙ СССР. СОВЕТ ПО ГРУЗИНСКОЙ ЛИТЕРАТУРЕ.

Открытия советских ученых

7 августа в Комитете по делам изобретений и открытий при Совете Министров СССР зарегистрированы два новых открытия в области ядерной физики.

Группа научных сотрудников Объединенного института ядерных исследований в Дубне под руководством академика Г. Н. Флерова открыла явление образования химического элемента с атомным номером 103.

Результаты химических исследований нового элемента показали, что им заканчивается 7 ряд Периодической системы Менделеева — ряд актиноидов.

Это еще одно подтверждение теоретических основ закона, открытого великим русским ученым.

Явление радиационной самополяризации электронов и позитронов в магнитном поле открыли профессора МГУ А. А. Соколов и И. М. Тернов.

Эффект самополяризации электронов и позитронов представляет широкие возможности для проведения современных физических экспериментов.

(Корр. ТАСС).

Москва.

ПОСВЯЩАЕТСЯ 50-ЛЕТИЮ АЛЬПИНИЗМА

Полвека назад группа смельчаков во главе с профессором Тбилисского университета Г. Николадзе взошла на Казбек. С этого события начинается история советского альпинизма. Торжества, связанные со знаменательной датой, по решению федерации альпинизма СССР состоятся в октябре в Грузии — на родине советского горовосхождения.

К 50-летию советского альпинизма приурочен международный кинофотоконкурс «Горы и люди», объявленный федерацией альпинизма Грузии. В конкурсе примут участие фотолюбители и непрофессионалы. Кроме того, на конкурс принимаются диапозитивы. Тематика работ самая разнообразная. Снимки и кинофильмы должны отражать горные пейзажи, жизнь и быт горцев, животный и растительный мир высокогорья.

Лучшие произведения награждаются большим призом. Наиболее отличившиеся работы будут награждены премиями и опубликованы в печати. Для победителей учреждены специальные призы Союза журналистов Грузии, республиканской федерации альпинизма, фотохроники ГрузИНФОРМа и спортивного клуба Академии наук Грузинской ССР.

(ГрузИНФОРМ).

Зам. редактора З. БЕРИДЗЕ.

ОБЪЯВЛЕНИЯ

РАДИО

СЕГОДНЯ

ПЕРВАЯ ПРОГРАММА

06.35 — Музыка к грузинским кинофильмам. 08.30 — Легкая музыка. 09.30 Радиогазета «Пионер Грузии». 11.05 — Грузинская народная музыка. 11.45 — «Трибуна партийного работника». Беседа «Партийный комитет — душа коллектива». 12.15—Оркестровые пьесы А. Ракиашвили. 12.25 — «Мастера сцены». 12.35—Песни А. Петрова. 12.45—Международный комментарий. 12.50 — А. Даргомыжский «Украинский казачок». 13.40 — Армянские народные песни. 14.00 — **Передачи из Москвы.** 17.15 — Н. Габуния. Балетная музыка «Цветы и буря». 17.35 — **Для школьников.** «Рассказы о 9-й пятилетке». 18.05 — Грузинская легкая музыка. 18.45—Поет П. Сигер. 19.00 — Беседа «Советский патриотизм и социалистический интернационализм». 19.15 — С. Насидзе. Инструментальные пьесы. 19.45 — Фантазия на темы песен советских композиторов. 20.20— **Из Москвы.** «Этого могло не быть». 20.30 — Эстрадный концерт. 21.00 — «Вечерняя сказка». 21.10 — Радиокомпозиция «Под знаменем правды и братства (К 100-летию со дня рождения И. Евдошвили). 21.40 — Произведения П. Чайковского и Р. Щедрина. 23.30 — Грузинская народная музыка.

ВТОРАЯ ПРОГРАММА

20.03 — Грузинская народная музыка. 20.30 — Последние известия. 20.35 — В. Беллини. «Сцены из оперы «Норма». 21.00 — Международный комментарий. 21.05 — Легкая музыка. 21.30 — Последние известия. 21.35 — Произведения Т. Бакрадзе. 22.10 — Сцена из спектакля «Маргарита Готье».

ТЕЛЕВИДЕНИЕ

СЕГОДНЯ

По первой программе. 10.30 — Программа. 10.35 — **Из Москвы.** Новости. 10.45 — **Из Москвы. Для школьников.** «Творчество юных». 11.15 — **Из Москвы.** Выступление писателя В. Коротича. 11.30 — Кинопрограмма. 12.00 — Художественный фильм «Полонез Огинского». 18.05 — **Для детей.** Кинопрограмма. 18.30 — **Из Москвы. Для детей.** Слет юных друзей природы. 19.00 — Объявления. 19.05 — «На страже законности». 19.30 — «Пятилетка в действии». 19.50 — «Международное обозрение». 20.05 — Труд и отдых. 20.50 — «Моамбе» — информационная программа. 21.20— Концерт мастеров искусств. 22.00 — **Из Москвы.** «Время» — информационная программа. 22.30 — Художественный фильм «До скорого свидания». 23.35 — Новости. **По второй программе.** 19.00 — Программа. 19.05 — Объявления. 19.10 — Реклама. 19.15 — Киноочерк. 19.50— Концерт. 20.30 — Художественный фильм «Взрыв замедленного действия».

АДРЕС РЕДАКЦИИ: 380008, Тбилиси-8, пр. Руставели, 42

ТЕЛЕФОНЫ: приемная — 93-11-58; заместители редактора — 93-18-54, 93-18-07; ответственный секретарь — 93-17-06; заместители ответственного секретаря — 93-52-00. ОТДЕЛЫ: партийной жизни — 93-15-01; пропаганды марксистско-ленинской теории — 93-16-27; промышленности, транспорта и товарооборота — 93-22-34; сельского хозяйства — 93-19-19; литературы и искусства — 99-93-28; науки, вузов и школ — 93-17-54; писем и массовой работы — 93-13-54, 93-22-19; республиканской информации — 93-17-58; иностранной информации — 93-11-01; иллюстрации — 99-89-65; сектор корреспондентской сети и обзоров печати — 93-18-59; машинописное бюро — 93-18-02; библиотека — 99-69-21; заведующий редакцией — 93-24-17; бухгалтерия — 93-93-95; прием объявлений — 93-93-94.

ТИПОГРАФИЯ ИЗДАТЕЛЬСТВА ЦК КП ГРУЗИИ 380008, ТБИЛИСИ-8, УЛ. ЛЕНИНА, 14.

ИНДЕКС 66432 УЭ 04046